



L'ACAREF est un vaste réseau de chercheurs francophones et francophiles né des suites d'une série de colloques, de séminaires et de journées d'études organisés au Département de français à l'Université du Ghana entre 2015 et 2019 rassemblant chaque année plusieurs nationalités de chercheurs et d'experts autour des questions liées à l'Education, à la pédagogie, aux langues et aux humanités. L'ACAREF est une vitrine des chercheurs francophones et se présente comme un creuset de documentations, de promotion de la recherche et de l'expertise francophones.

« Des thèses qui dorment dans nos bibliothèques universitaires ou dans nos tiroirs, nous en avons assez ! »

Ce cri de ras-le-bol vient de notre équipe de chercheurs rassemblés sous le manteau du réseau associatif international ACAREF (Académie Africaine de Recherches, d'Etudes et d'Expertise francophones), qui après plusieurs années d'expériences dans le domaine de la recherche collaborative en Lettres et Sciences Humaines/Sociales, constate que la plupart des résultats issus des travaux de thèse ayant conduit à l'obtention du diplôme de doctorat dans les universités africaines :

- ne sont plus exploités pour le bénéfice des sociétés sur lesquelles portent ces recherches
- ne sont même pas portés à la connaissance de ces populations
- n'impactent pas significativement la vie de nos sociétés
- n'ont généralement pas de grand retentissement auprès du monde universitaires

Ainsi, ces thèses finissent pas s'user par faute d'exploitation réelle et appropriée. Au vu de cela et pour combler ce manquement, l'ACAREF met en place une équipe de chercheurs afin de mettre en valeur les recherches doctorales et postdoctorales dans une perspective de publication régulière de l'essentiel des thèses ; c'est-à-dire de la synthèse des recherches doctorales, sous la forme d'article ou de chapitre d'ouvrage. Elle se veut aussi garante de la publication entière des thèses de doctorat sous la forme régulière d'un ouvrage à mettre à la disposition du grand public universitaire ou non.

Cette collection se destine à une périodicité de parution trimestrielle (soit 4 parutions par an) et à des publications non ordinaires de thèse complète avec un numéro spécifique de série.



COLLECTION THESE ⇒ SYNTHESE

ISBN :978-2-493659-14-9

Collection



Coordonné par **Kakou Marcel VAHOU**
Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan-Cocody,
Côte d'Ivoire



Thèse



Sous la direction de
Koffi Ganyo AGBEFLE

Tome 1

Synthèse

Vol.3 N°8 Mars 2023



Numéro coordonné par Kakou Marcel VAHOU
Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire

Collection

THESE/SYNTHESE

Vol. 3 N°8 – Mars 2023

Tome 1

ISBN : 978-2-493659-14-9

Sous la direction de Koffi Ganyo AGBEFLE

Collection

THESE/SYNTHESE

Vol. 3 N°8 -Mars 2023

Tome 1



Rédactrice en Chef invitée : Kakou Marcel VAHOU
Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire

Equipe technique

Mise en page : A. D. KPATI

Marquette et illustration : Koffi AMEWOU

Indexed in

OpenAIRE

DOI [10.5281/zenodo.7795930](https://doi.org/10.5281/zenodo.7795930)

Tome 1 : Langues, Lettres, Littératures, Education

Comité scientifique international

Robert Yennah, University of Ghana, Legon, Ghana
Samuel Koffi, University of Ghana, Legon, Ghana
Milburga Atcero, Makerere University Business School, Ouganda
Elhadji Yawale Amani Maman Lawan, Université de Zinder, Niger
Yves Montenay, ICEG, France
Pierre Frath, Université de Reims Champagne-Ardenne, France
Norbert Agoinou, Université de Parakou, Bénin
Christian Tremblay, Observatoire Européen du Plurilinguisme, France
Khadimou Rassoul Thiam, Université Gaston Berger de Saint-Louis, Sénégal
Viviane Devrièsère, Isfec Aquitaine, Bordeaux France Philippe Blanchet, Université Rennes 2, France
Julia N'dibnu, Université de Yaoundé I
Vincent Were, Kenyatta University, Kenya
Ndiémé SOW, Université Assane SECK de Ziguinchor (UASZ), Sénégal
Denis Fadda, Universités de Paris-X, France
Rahma Barbara, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc
Kwame Daniel Ayi-Adzimah, (P.hD), University of Education Winneba, Ghana
Jean Bosco K. Vodounou, Université de Parakou, Bénin
Sanaliou Kamagate, Université Félix Houphouët-Boigny d'Abidjan, Côte d'Ivoire
Marc Richevaux, Université du littoral, France
Giovanni Agresti, Université Bordeaux Montaigne, France

LISTE DES AUTEURS

Abdramane DIAWARA, Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako / *Mali* _ abdradiawara9@gmail.com

Aimé KAHA, Université Félix Houphouët-Boigny Abidjan-Cocody / *Côte d'Ivoire* _ aimekaha@gmail.com

Boubacar BA, Université Cheikh Anta Diop de Dakar / *Sénégal* _ Bboubacar262@gmail.com

Edy Don-Juan OSSETE ISSAMBO, Université Marien NGOUABI / *Congo* _ edyossete@gmail.com

Éric Gilbert NKOULOU, Université de Yaoundé1 / *Cameroun* _ nkouloueric2@gmail.com

MINAKOU Yenayaban Arnaud, Université Alassane Ouattara de Bouaké / *Côte d'Ivoire*_ yenayaban@gmail.com

Oumar MANGANE, Université cheikh Anta Diop de Dakar (UCAD) / *Sénégal*_ oumar.mangane@ucad.edu.sn

Simon Pierre TIBIRI & Koudougou ZONGO, École Normale Supérieure / Koudougou & Université Norbert Zongo / *Burkina Faso* _ pieresimon@gmail.com & zongos.zongo@gmail.com

Moulaye KONE, Université des Lettres, des Langues et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB) / *Mali* _ Moulayekone2@gmail.com

Placide Bertrand ÉBANGA, Université de Ngaoundéré / *Cameroun*_ placidebanga@yahoo.fr

Sylvain KOUADIO KONAN, Université Péléforo Gon Coulibaly / *Côte d'Ivoire*_ kouadjogolie@yahoo.fr

Pelga BONKOUNGOU, École Normale Supérieure / *Burkina Faso*_ evaristebonkougou@yahoo.fr

SOMMAIRE

LES LANGUES NATIONALES DU MALI :UNE ETUDE SOCIOLINGUISTIQUE	11
Abdramane DIAWARA	
“ENTSAKRALISIERUNG DER BIBLISCHEN FIGUREN BEI GOETHE : FORMEN UND BEDEUTUNG”.....	24
Aimé KAHA	
THE DIFFERENT SUFFIXATIONS OF PULAAR DERIVATIONS (PART 3) (TOROOBE AND JALONKE DIALECTS)	45
Boubacar BA	
INFLUENCE DE LA FORMATION DES ENSEIGNANTS EN TIC SUR LA REUSSITE ACADEMIQUE DANS LE SYSTEME EDUCATIF CONGOLAIS	70
Edy Don-Juan OSSETE ISSAMBO	
“ LA FICTION DU PEUPLE DANS LE ROMAN POSTCOLONIAL”	95
Éric Gilbert NKOULOU	
THE INTEGRATION OF SYNTAX IN THE DETERMINATION OF PHONEMES AND ALLOPHONES IN TAGBANA LANGUAGE	117
MINAKOU Yenayaban Arnaud	
“SI TE DICEN QUE CAÍ” Y EL FRANQUISMO	132
Oumar MANGANE	
L’ENGAGEMENT DES ENSEIGNANTS DU PRIMAIRE ET LE COÛT DES FORMATIONS PÉDAGOGIQUES	145
Simon Pierre TIBIRI & Koudougou ZONGO	
L’EXPLORATION DU PARCOURS LINGUISTIQUE DES ETUDIANTS PLURILINGUES :CAS DES ETUDIANTS DE L’UNIVERSITE DES LETTRES ET DES SCIENCES HUMAINES DE BAMAKO (ULSHB).....	164
Moulaye KONE	
L’ESTHETIQUE DE LA DYSTOPIE DANS <i>L’HOMME DU HASARD</i> DE YASMINA REZA.....	190
Placide Bertrand ÉBANGA	

LA QUESTION DE L'HOMOSEXUALITE CHEZ MICHEL FOUCAULT
ET LES RAISONS DE SA DEPENALISATION AU 21^{EME} SIECLE.....**211**
Sylvain KOUADIO KONAN

L'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DE LA REDACTION DU
TEXTE NARRATIF AU BURKINA EN CLASSE DE CM2 : QUELLE
DEMARCHE POUR UN REEL CHANGEMENT ?.....**232**
Pelga BONKOUNGOU

INTRODUCTION

Le développement des sociétés africaines francophones ne va pas sans soulever des problématiques majeures. Il s'agit de la sempiternelle question de la promotion des langues nationales et du français, en corrélation avec le bilinguisme, de la démocratie, du développement durable, de la gestion inclusive des communautés, de l'évolution technologique induisant la réforme et l'adaptation des systèmes éducatifs et de la dominante équation de la relation de l'homme à Dieu.

Le présent numéro de la revue Thèse-Synthèse est un numéro varia. C'est un recueil d'articles sur des sujets variés. Les contributions des différents auteurs, neuf au total, n'abordent pas une seule thématique. Toutefois, en passant au tamis les différents sujets traités, nous pouvons regrouper les contributions sous trois problématiques majeures, à savoir :

- la promotion des langues nationales et le plurilinguisme en Afrique francophone,
- le peuple, la démocratie, les gouvernants et la gestion de la société,
- l'évolution technologique et la place des TIC dans l'éducation.

La problématique de la promotion des langues nationales est exposée dans quatre contributions. Deux de ces contributions pointent du doigt des questions sociolinguistiques et deux autres s'orientent vers des questions de description des langues africaines. Sous le titre, « les langues nationales du Mali : une étude sociolinguistique », Abdramane Diawara révèle que le Mali a reconnu officiellement 13 langues nationales dont le bambara, parlé partout sur le territoire national, à côté de la langue officielle, le français. Bien qu'elle supplante le français en termes de nombre de locuteurs, la langue bambara est victime de rejet de la part de certains groupes ethniques qui préfèrent

utiliser le français dans leurs échanges inter-ethniques. A propos du plurilinguisme en contexte multilingue africain, l'article de Moulaye Koné sur « l'exploration du parcours linguistique des étudiants plurilingues : cas des étudiants de l'université des lettres et des sciences humaines de Bamako (ULSHB) » soutient que la langue française se positionne comme la deuxième langue la plus utilisée par les étudiants dans les rues de Bamako. Et que les langues nationales maliennes ne sont pas parlées par les étudiants comme langues de communication quotidienne.

Boubacar Ba affirme, dans « The different suffixations of Pulaar derivations (part 3) (Toroobe and Jalonke dialects) », que la sémantique occupe une place de premier rang dans la description des langues africaines. En effet, se fondant sur son étude de deux variétés du pulaar (Toroobe et Jalonké), il écrit que la dérivation suffixale en pulaar confirme que les affixes doivent être en mesure de surclasser ou de remplacer les affixes basés sur la portée dans l'analyse sémantique combinée avec la morphologie. Le second article, relatif à la description des langues africaines est celui de Yenayaban Arnaud Minakou intitulé « The integration of syntax in the determination of phonemes and allophones in Tagbana language. » Il démontre que l'interconnexion entre la syntaxe et la phonologie admet le rôle joué par la syntaxe dans la détermination des phonèmes en tagbana.

Le peuple, la démocratie, les gouvernants et la gestion de la société est la thématique abordée par trois auteurs. Eric Gilbert Nkoulou, dans « la fiction du peuple dans le roman postcolonial », partant du contexte camerounais, tente de montrer que le peuple est un mirage, une supercherie aux mains des idéologues qui l'utilisent à leur guise et selon leurs ambitions politiques. Il ajoute que le monde est devenu ouvert avec des aspirations différentes, et qu'il est difficile de garantir un rassemblement dynamique et statique de personnes. « C'est fort de tout ceci que nous arrivons à la conclusion que le peuple

n'existe pas, qu'il n'est qu'une vue de l'esprit, une fiction », conclut-il. Cette position de Nkoulou remet en cause le principe de gouvernement du peuple par le peuple à travers ses représentants ; principe de la démocratie que tous les politiques des Etats africains chantent à cors et à cris. Vue sous cet angle, la démocratie en Afrique est devenue pernicieuse. Parce que « ... la démocratie telle qu'on nous l'a promise n'est pas au rendez-vous. Cet épouvantail démocratique a endeuillé beaucoup de familles et de peuples. » (Alpha Blondy 2022)¹. A travers l'étude de l'œuvre « S'ils vous disent que je suis tombé » de Juan Marsé, Oumar Mangané veut montrer comment le romancier façonne l'histoire à partir d'une cellule narrative appelée « aventi » avec la mémoire comme fil conducteur du discours. Ce récit, avec une variété de voix et d'images, reflète le véritable décalage entre l'histoire officielle et celle du peuple sous le régime de Franco en Espagne. Le façonnage de l'histoire par le romancier se retrouve aussi dans la contribution produite par Aimé Kaha, intitulée « Entsakralisierung der biblischen Figuren bei Goethe : formen und bedeutung. » Cet article, en langue allemande, traite de la désacralisation des personnages bibliques chez le célèbre écrivain allemand Johann Wolfgang von Goethe. En comparant des héros de la Bible à de simples papiers notoires, il témoigne de sa vision panthéiste du monde, parodiant le sacré en général, sans oublier la lassitude de vivre qui s'est développée dans sa petite enfance. L'on apprend ici que la religion, comme tous les sujets complexes et populaires (amour, sexe, pouvoir...), reste un terreau fertile pour toutes les croyances et hypothèses surréalistes et fantaisistes. Mais quel intérêt une telle réflexion pourrait-elle avoir sur le vécu des sociétés d'Afrique francophone où toutes les croyances et les confessions (christianisme, islamisme, bouddhisme, animisme, etc.) se côtoient dans un syncrétisme béat ?

¹ <https://www.jeuneafrique.com/1326808/culture/alpha-blondy-trop-dafricains-sont-morts-au-nom-de-la-democratie/>

Aujourd'hui, l'évolution technologique et les technologies de l'information et de la communication (TIC) occupent une place prépondérante dans les stratégies et programmes politiques de développement des Etats africains. De nombreuses campagnes promotionnelles vantent les bienfaits de l'Internet et des réseaux sociaux dans tous les pays, en dépit des dérives liées à ces nouveaux médias, avec leurs corollaires de cyber-attaques, de manipulations et de déconstruction des valeurs morales de la société. Edy Don-Juan Ossete Issambo, dans sa contribution intitulée « Influence de la formation des enseignants en TIC sur la réussite académique dans le système éducatif congolais », cherche à établir, à partir du modèle congolais, un lien entre la formation des enseignants en TIC et la réussite académique des apprenants. Cet article ouvre le débat sur l'éducation numérique en Afrique. Par exemple, l'instauration du système LMD dans les universités africaines francophones devrait refléter un écosystème dans lequel les savoirs sont dispensés au sein d'une infrastructure équipée de matériel technique, logistique et didactique de pointe. Malheureusement, l'Afrique francophone, qui s'est engouffrée dans ce modèle d'enseignement/apprentissage ne s'est pas préoccupée de son accommodation avec les standards occidentaux faisant appel à la technique et à la technologie. Ainsi, l'on s'est retrouvé dans un environnement où les universités et les écoles africaines francophones présentent une pâle copie de ce qui se fait de bon en Occident ; avec des établissements sous-équipés, des modèles pédagogiques en rétropédalage et des échecs en cascade.

L'accent est souvent mis sur la fracture numérique Nord-Sud et la nécessité de la réduire par des politiques appropriées. Mais, on ignore bien souvent le fossé qui sépare les pays du Sud dans le domaine d'Internet. On peut se demander quelle sera l'évolution dans le temps des écarts numériques constatés en Afrique. ... L'Internet se développe rapidement en Afrique mais de façon inégale. Il existe une large fracture numérique

entre les pays du continent. Si la tendance actuelle se poursuit, cette fracture devrait toutefois se réduire relativement rapidement sans pour autant disparaître. On peut s'interroger sur les types de politiques à mettre en œuvre pour accélérer la réduction des disparités inter-étatiques dans le développement de l'Internet, sans oublier l'existence d'un fossé numérique intra-étatique. » (Bernard Conte 2001, pp. 3-4)²

La formation continue de l'enseignant répond à un besoin de maintien et de développement de ses compétences en vue de conduire les apprenants à une qualité d'apprentissage et à la réussite. A travers leur étude sur « L'engagement des enseignants du primaire et le coût des formations pédagogiques », Simon Pierre Tibiri et Koudougou Zongo avancent qu'on ne peut professionnaliser les personnes : seules celles-ci peuvent se professionnaliser si elles en ont la motivation et le pouvoir, et si elles trouvent un contexte favorable (Guy Le Boterf 2011, p. 390). Ils ajoutent qu'au regard des difficultés qui handicapent l'engagement des enseignants du primaire pour les formations pédagogiques, il convient d'améliorer les conditions dans lesquelles ces formations se réalisent.

Le volume se boucle par trois contributions alternant littérature, société et enseignement :

- d'abord celle de Placide Bertrand ÉBANGA de l'Université de Ngaoundéré au Cameroun qui traite de l'esthétique de la dystopie dans *L'homme du hasard* de Yasmina Reza.

- ensuite, vient la contribution portant sur la question de l'homosexualité chez Michel Foucault et les raisons de sa dépénalisation au 21^e siècle de Sylvain KOUADIO KONAN de l'Université Péléforo Gon Coulibaly (Côte d'Ivoire).

² La fracture numérique en Afrique. Document de travail n°65.

- et enfin, la contribution de Pelga BONKOUNGOU de l'École Normale Supérieure (Burkina Faso), qui s'interroge sur la démarche à adopter pour un réel changement en ce qui concerne l'enseignement-apprentissage de la rédaction du texte narratif au Burkina Faso.

Comme on peut le voir, toutes ces contributions ne manquent pas d'intérêt. Et au moment où l'Afrique francophone amorce une nouvelle dynamique pour son épanouissement, il est nécessaire que des solutions idoines soient trouvées pour juguler tous les problèmes qui gangrènent et ralentissent son développement économique, technologique, social, culturel et politique. Cela exige d'entreprendre avec audace et de mettre en œuvre sans délai des initiatives vigoureuses de sortie de léthargie, en ayant recours à des modèles adaptés au cadre conceptuel, à la situation et aux ressources singulières de nos pays (Ouane et Glanz 2010, p. 10).

Kakou Marcel VAHOU

*Sociolinguiste, Enseignant-chercheur en sciences du langage
Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire*